



(uten bilder)

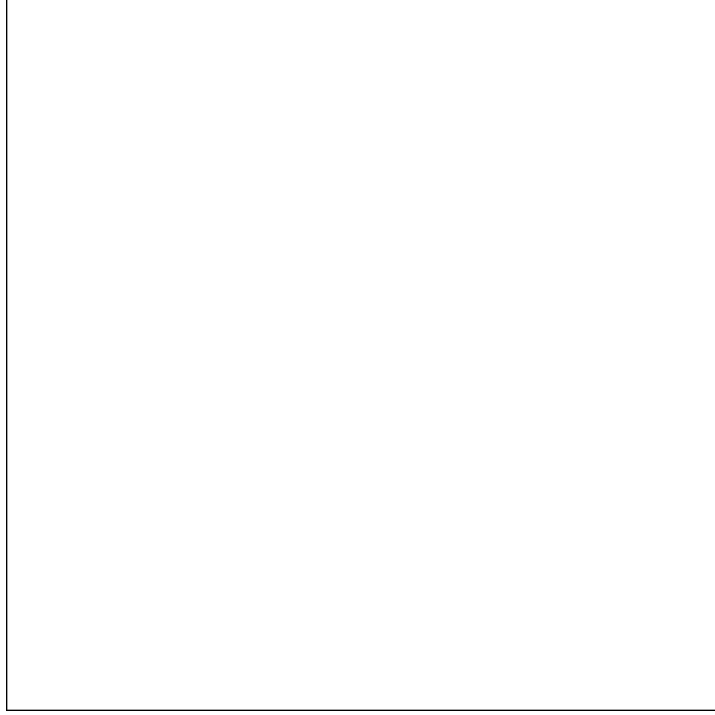
|| nivå 2

☺ arabisk / bokmål

📖 Heba Teshah, Maaouia Haj Mabrouk

🔗 Jesse Pieteresen

✍ Ursula Natula



Khalai snakker med plantene

جَلَّيْ تَشَحَّطْ أَلِي الْبِنَاتِي

Barnebøker for Norge

barnebok.no

جَلَّيْ تَشَحَّطْ أَلِي الْبِنَاتِي / Khalai snakker med

plantene

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Jesse Pieteresen

Oversatt av: Heba Teshah, Maaouia Haj Mabrouk
(ar), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>





هَذِهِ خَالِي. عُمْرُهَا سَبْعُ سِنِينَ. مَعْنَى اسْمِهَا "الشَّخْصُ الْجَيِّدُ".
يُدْعَى فِي لُغَتِهَا "لُوبُوكُوزُو".

...

Dette er Khalai. Hun er sju år gammel. Navnet hennes betyr "den gode" på språket hennes, lubukusu.

Khalai våkner opp og snakker med
appelsintreret. "Vær så snill, appelsintrer, voks
deg stor og gi oss mange modne appelsiner."

...

تَا أَجْرًا: "أشجرة التفاح والكمثرى، والكمثرى، والكمثرى"
تَا أَجْرًا: "أشجرة التفاح والكمثرى، والكمثرى، والكمثرى"





تَمْشِي خَلَايَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، وَفِي طَرِيقِهَا تَتَحَدَّثُ مَعَ الْأَعْشَابِ.
“أَرْجُوكِ أَيُّنَّهَا الْأَعْشَابُ، الْكُبْرِي وَابْقِي خَضْرَاءَ وَلَا تَجْفِي.”

...

Khalai går til skolen. På veien snakker hun med gresset. “Vær så snill, gress, voks grønnere og ikke tørk ut.”



تَتَنَهَّدُ خَلَايَ: “الْبُرْتُقَالُ لَأَزَالَ أَحْضَرًا”. ثُمَّ تَقُولُ: “سَوْفَ أَرَاكِ يَا
شَجَرَةَ الْبُرْتُقَالِ غَدًا، بَعْدَهَا رُبَّمَا سَيَكُونُ لَدَيْكَ بُرْتُقَالًا طَارِجًا لِي.”

...

“Appelsinene er fortsatt grønne”, sukker Khalai. “Vi sees i morgen, appelsintre”, sier Khalai. “Kanskje du har en moden appelsin til meg da!”

Når Khalai kommer hjem fra skolen, besøker hun appelsintreet. "Er appelsinene dine modne ennå?" spør Khalai.

...

لله "أليسوا قد نضجوا، وتساؤلها؟
تجيبها تقول: "جاءتني
البرتقالية، تروى شجرة البرتقال، وتساؤلها:
"هل
تجيبها تقول: "جاءتني
البرتقالية، تروى شجرة البرتقال، وتساؤلها:
"هل



Khalai går forbi ville blomster. "Vær så snill, blomster, fortsett å blomstre så jeg kan sette blomster i håret."

...

تجيبها تقول: "جاءتني
البرتقالية، تروى شجرة البرتقال، وتساؤلها:
"هل
تجيبها تقول: "جاءتني
البرتقالية، تروى شجرة البرتقال، وتساؤلها:
"هل
تجيبها تقول: "جاءتني
البرتقالية، تروى شجرة البرتقال، وتساؤلها:
"هل





فِي الْمَدْرَسَةِ، تَتَحَدَّثُ خَلَايَ مَعَ الشَّجَرَةِ الَّتِي فِي مُنْتَصَفِ الْمَبْنَى.
“أَرْجُوكِ أَيُّهَا الشَّجَرَةُ، مَدِّي أَغْصَانَكِ الْكَبِيرَةَ لِئَسْتَطِيعَ الْقِرَاءَةَ
تَحْتَ ظِلِّكَ.”

...

På skolen snakker Khalai med treet midt i skolegården. “Vær så snill, tre, voks ut store grener så vi kan lese under skyggen din.”



تَتَحَدَّثُ خَلَايَ مَعَ الشُّجَيْرَاتِ الصَّغِيرَةِ. “أَرْجُوكِ، اكْبِرِي وَكُونِي
قَوِيَّةً لِتَمْنَعِي الْأَشْخَاصَ السَّيِّئِينَ مِنَ الدُّخُولِ.”

...

Khalai snakker med hekken rundt skolen sin.
“Vær så snill, voks deg stor og stopp uvedkommende fra å komme inn.”